



Judikatūras krājums

TIESAS SPRIEDUMS (otrā palāta)

2016. gada 17. martā*

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Ķīmikāliju reģistrēšana, vērtēšana un licencēšana — Komisijas Regula (EK) Nr. 1907/2006 (REACH regula) — Saskaņotās jomas apjoms — Ķīmikāliju reģistrēšana Eiropas Ķīmikāliju aģentūrā pirms laišanas tirgū — 5. pants — Valsts ķīmikāliju reģistrs — Pienākums paziņot reģistrācijas nolūkos — Saderība ar REACH regulu — LESD 34. un 36. pants — Importa kvantitatīvais ierobežojums

Lieta C-472/14

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Högsta domstolen* (Augstākā tiesa, Zviedrija) iesniedza ar lēmumu, kas pieņemts 2014. gada 8. oktobrī un kas Tiesā reģistrēts 2014. gada 20. oktobrī, tiesvedībā

Canadian Oil Company Sweden AB,

Anders Rantén

pret

Riksåklagaren.

TIESA (otrā palāta)

šādā sastāvā: pirmās palātas priekšsēdētāja R. Silva de Lapuerta [*R. Silva de Lapuerta*], kas pilda otrās palātas priekšsēdētāja pienākumus, tiesneši Ž. L. da Krušs Vilasa [*J. L. da Cruz Vilaça*], A. Arabadžijevs [*A. Arabadjiev*], K. Likurgs [*C. Lycourgos*] un Ž. K. Bonišo [*J.-C. Bonichot*] (referents),

ģenerālvokāte E. Šarpstone [*E. Sharpston*],

sekretārs V. Turē [*V. Tournès*], administrators,

ņemot vērā rakstveida procesu un 2015. gada 10. septembra tiesas sēdi,

ņemot vērā apsvērumus, ko sniedza

— *Canadian Oil Company Sweden AB* vārdā – *B. Hansson* un *M. Lönnqvist*, advokater,

— *Anders Rantén* vārdā – *M. Wärnsby* un *M. Edqvist*, advokater,

— Zviedrijas valdības vārdā – *A. Falk*, *C. Meyer-Seitz*, *U. Persson* un *N. Otte Widgren*, kā arī *E. Karlsson* un *L. Swedenborg*, pārstāvji,

* Tiesvedības valoda – zviedru.

- Dānijas valdības vārdā – *C. Thorning* un *N. Lyshøj*, pārstāvji,
- Somijas valdības vārdā – *H. Leppo*, pārstāve,
- Norvēģijas valdības vārdā – *I. Thue* un *I. S. Jansen*, pārstāves,
- Eiropas Komisijas vārdā – *D. Kukovec* un *E. Manhaeve*, pārstāvji, kuriem palīdz *M. Johansson*, advokat,

noklausījusies ģenerālvokātes secinājumus 2015. gada 10. decembrī tiesas sēdē,
pasludina šo spriedumu

Spriedums

- 1 Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu ir par to, kā interpretēt Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (*REACH*) un ar kuru izveido Eiropas Ķīmikāliju aģentūru, groza Direktīvu 1999/45/EK un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 793/93 un Komisijas Regulu (EK) Nr. 1488/94, kā arī Padomes Direktīvu 76/769/EEK un Komisijas Direktīvu 91/155/EEK, Direktīvu 93/67/EEK, Direktīvu 93/105/EK un Direktīvu 2000/21/EK (OV L 396, 1. lpp., un labojumi – OV 2007, L 136, 3. lpp.), versijā, kas izriet no Komisijas 2009. gada 22. jūnija Regulas (EK) Nr. 552/2009 (OV L 164, 7. lpp.; turpmāk tekstā – “*REACH* regula”), kā arī par LESD 34. un 36. panta interpretāciju.
- 2 Šis lūgums ir iesniegts tiesvedībā starp *A. Rantén* un *Canadian Oil Company Sweden AB* (turpmāk tekstā – “*Canadian Oil*”), no vienas puses, un *Riksåklagaren* (Karalistes Ģenerālprokuratūra), no otras puses, saistībā ar *A. Rantén* un *Canadian Oil* piespriesto sodu, jo tie Zviedrijā ir ievēduši 320 tonnas ķīmikāliju, iepriekš par to nepaziņojot Ķīmikāliju uzraudzības inspekcijai (*Kemikalieinspektionen*) to reģistrēšanai valsts ķīmikāliju reģistrā.

Atbilstošās tiesību normas

Savienības tiesības

- 3 *REACH* regulas preambulas 19. apsvērumā ir noteikts:

“[...] reģistrēšanas noteikumos būtu jāparedz no ražotājiem un importētājiem iegūt datus [pienākums ražotājiem un importētājiem sniegt datus] par vielām, ko viņi ražo vai importē, izmantot šos datus, lai novērtētu ar šīm vielām saistīto risku, izstrādāt un ieteikt atbilstīgus apdraudējuma pārvaldības pasākumus. Lai nodrošinātu šo pienākumu izpildi, kā arī pārskatāmību, tiem reģistrējoties būtu jāiesniedz [Eiropas Ķīmikāliju] aģentūrai (*ECHA*) dokumentācija ar visu šo informāciju. Reģistrētām vielām būtu jāatļauj aprīte iekšējā tirgū.”
- 4 *REACH* regulas 1. panta 1. punktā ir noteikts:

“Šīs regulas mērķis ir nodrošināt augsta līmeņa cilvēku veselības aizsardzību un vides aizsardzību, ieskaitot alternatīvu metožu attīstību vielu bīstamības novērtēšanai, kā arī vielu brīvu apriti iekšējā tirgū, reizē veicinot konkurenci un inovācijas.”
- 5 Minētās regulas II sadaļa ir veltīta vielu reģistrācijai. Šīs sadaļas 1. nodaļas nosaukums ir “Vispārējs reģistrācijas pienākums un informācijas prasības”.

6 Minētās regulas 1. nodaļas 5. pantā “Ja nav datu, nav tirgus” ir ietverti šādi noteikumi:

“Saskaņā ar 6., 7., 21 un 23. pantu, [Eiropas Savienībā] neražo vai nelaiž tirgū vielas, vielas maisījumos vai izstrādājumos, ja tās, neievērojot prasības, nav reģistrētas saskaņā ar attiecīgiem šīs sadaļas noteikumiem.”

7 Šīs pašas REACH regulas 1. nodaļas 6. panta, kura nosaukums ir “Vispārējs pienākums reģistrēt vielas vai vielas maisījumos”, 1. punktā ir noteikts:

“Ja vien šajā regulā nav paredzēts citādi, visi kādas vielas ražotāji vai importētāji, kas gadā veic vielas vai vielas vienā vai vairākos maisījumos ražošanu vai importēšanu vienas tonnas vai lielākā apjomā, iesniedz [ECHA] reģistrācijas pieteikumu.”

8 Saskaņā ar minētās regulas 125. pantu dalībvalstis uztur konkrētiem apstākļiem piemērotu oficiālu kontroles un citu darbību sistēmu.

9 Tās pašas regulas 128. pants ir formulēts šādi:

“1. Saskaņā ar 2. punktu dalībvalstis neaizliedz, neierobežo vai nekavē ražot, importēt, laist tirgū vai lietot vielas, vielas maisījumos vai izstrādājumos, uz ko attiecas šī regula, kas atbilst šai regulai un – attiecīgos gadījumos – Kopienas tiesību aktiem, kas pieņemti, lai īstenotu šo regulu.

2. Šī regula neliedz dalībvalstīm darba ņēmēju, cilvēku veselības un apkārtējās vides aizsardzībai piemērot vai izstrādāt savus noteikumus, kuri ir spēkā gadījumos, ja šī regula nesaskaņo prasības par ražošanu, laišanu tirgū vai lietošanu.”

Zviedrijas tiesības

Vides kodekss

10 Saskaņā ar Vides kodeksa (*miljöbalken*) 29. nodaļas 5. panta 5. punktu par atbildīgu šķēršļu radišanā vides pārbaudēs ir uzskatāms tas, kurš ar nodomu vai aiz neuzmanības ražošanas procesā vai ievdot ķīmikālijas komerc nolūkos neievēro noteikumus, ko valdības pieņēmusi, pamatojoties uz tās paša kodeksa 14. nodaļas 12. pantu par pienākumu pieteikt reģistrēšanai vielas ķīmikāliju sarakstā.

11 Vides kodeksa 14. nodaļas 12. pantā ir noteikts:

“Ķīmikālijas, kuras Zviedrijā tiek saražotas vai ievestas komercdarbības ietvaros, ķīmikāliju sarakstā ir jāreģistrē saskaņā ar noteikumiem, ko pieņēmusi valdība vai tās noteikta iestāde. Šo sarakstu veido valdības noteikta iestāde.”

Noteikumi (2008:245) par ķīmikālijām un biotehniskiem organismiem

12 Saskaņā ar Noteikumu (2008:245) par ķīmikālijām un biotehniskiem organismiem (*Förordningen (2008:245) om kemiska produkter och biotekniska organismer*) 3. pantu ķīmikāliju un biotehnisko organismu, kas Zviedrijā tiek saražots vai ievests, piesaka Ķīmikāliju uzraudzības inspekcijā reģistrēšanai šīs iestādes veidotajā ķīmikāliju sarakstā, ja ķīmikālija vai organisms ir pieskaitāms kādam no šo noteikumu pielikumā uzskaitītajiem preču veidiem.

13 Atbilstoši minēto noteikumu 4. pantam šo paziņošanas pieteikumu iesniedz tas, kurš ķīmikāliju vai biotehnisko organismu komercdarbības ietvaros Zviedrijā saražo vai ievēd.

- 14 To pašu noteikumu 5. pantā ir paredzēts pieteikšanas pienākuma izņēmums tiem, kuri gadā ievieš mazāk nekā 100 kg vielas.

Noteikumi (*KIFS* 2008:2) par ķīmikālijām un biotehniskiem produktiem

- 15 Ķīmikāliju uzraudzības inspekcijas noteikumu (*KIFS* 2008:2) par ķīmikālijām un biotehniskiem produktiem (*Kemikalieinspektionens föreskrifter (KIFS 2008:2) om kemiska produkter och biotekniska organismer*) 3. nodaļā ir precizēti noteikumi par pieteikšanu ķīmikāliju sarakstā. Pieteicēja vārdu vai nosaukumu, adresi un telefona numuru, kā arī personas kodu vai juridiskās personas komercreģistra reģistrācijas numuru, kas ir jāietver paziņošanas pieteikumā, paziņo nekavējoties, taču vēlākais, kad darbība ir tikusi uzsākta. Pārējā prasītā informācija pēc paziņošanas pienākuma rašanās ir jāpaziņo Ķīmikāliju uzraudzības inspekcijai līdz nākamā kalendārā gada 28. februārim.

Pamatlieta un prejudiciālie jautājumi

- 16 2009. gadā *Canadian Oil* Zviedrijā importēja 392 tonnas ķīmikāliju.
- 17 Pārkāpjot Zviedrijas tiesības, par šo darbību Ķīmikāliju uzraudzības inspekcijai līdz 2010. gada 28. februārim netika paziņots.
- 18 Pamatojoties uz Vides kodeksu, saistībā ar *Canadian Oil*, no vienas puses, un šīs sabiedrības ģenerāldirektoru *A. Rantén*, no otras puses, tika veikta izmeklēšana.
- 19 Ar 2013. gada 24. aprīļa spriedumu *Hovrätten över Skåne och Blekinge* (Apelācijas tiesa, Malme) *A. Rantén* piesprieda naudas sodu 60 dienas algu apmērā, dienas algas likmi nosakot SEK 100 (aptuveni EUR 11), un *Canadian Oil* tika piespriests naudas sods SEK 200 000 apmērā (aptuveni EUR 22 113).
- 20 Sūdzībā *Högsta domstolen* (Augstākā tiesa) abi galvenokārt norādīja, ka ar paziņošanas pienākumu ķīmikāliju sarakstā tika ierobežota vielu, uz kurām attiecas *REACH* regula, brīvo apgrozību. Šis saraksts būtībā ir tiem pašiem mērķiem, kādiem ir šī regula, un tādējādi tas neesot saderīgs ar tās 128. panta noteikumiem, kurā noteikumi attiecīgajās jomās, tostarp ķīmikāliju pieteikšanas un reģistrācijas jomā, ir jāuzskata par pilnībā saskaņotiem. Katrā ziņā šis paziņošanas pienākums esot ar LESD 34. pantu aizliegts importa ierobežojums un pamatlietā neesot piemērojams neviens no LESD 36. pantā paredzētajiem izņēmumiem.
- 21 Iesniedzējtiesas skatījumā, no minētās regulas skaidri neizriet, ka tās saskaņojošais apmērs ir tik plašs, ka ar to aptver ķīmikāliju vai vielu reģistrēšanu, lai – kā Zviedrijas valsts reģistrs – gūtu priekšstatu par šo produktu vai šo vielu pielietojumu, lai iestādes varētu uzraudzīt un kontrolēt uzņēmumus, kas tās izmanto, vai lai radītu statistiku. Tā arī uzdod jautājumu, vai paziņošanas pienākums nav pasākums ar importa kvantitatīvam ierobežojumam līdzvērtīgu iedarbību LESD 34. panta izpratnē un vai šādā gadījumā samērīgi būtu piemērojams viens no LESD 36. pantā paredzētajiem izņēmumiem.
- 22 Šādos apstākļos *Högsta domstolen* (Augstākā tiesa) nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādus prejudiciālus jautājumus:
- “1) Vai ar *REACH* regulu ir saderīgi, ka personai, kura komercdarbības ietvaros Zviedrijā ievieš reģistrējamas ķīmikālijas, par kurām tai ir pienākums paziņot saskaņā ar minēto regulu, tās saskaņā ar Zviedrijas tiesību aktiem ir jāpiesaka Ķīmikāliju uzraudzības inspekcijā (*Kemikalieinspektionen*) reģistrēšanai Zviedrijas ķīmikāliju sarakstā?
- 2) Ja atbilde uz pirmo jautājumu ir noraidoša, vai Zviedrijā noteiktais pieteikšanas pienākums, ņemot vērā LESD 36. pantā minēto izņēmumu, ir pretrunā LESD 34. pantam?”

Par prejudiciālajiem jautājumiem

Par pirmo jautājumu

- 23 Uzdodama pirmo jautājumu, iesniedzējtiesa būtībā jautā, vai *REACH* regula ir jāinterpretē tādējādi, ka ar to tiek aizliegts, ka valsts tiesiskajā regulējumā ķīmikāliju importētājam tiek uzlikts pienākums šo produktus reģistrēt valsts kompetentā iestādē, lai gan šim importētājam saskaņā ar šo regulu jau ir noteikts pienākums šos pašus produktus reģistrēt *ECHA*.
- 24 Šajā ziņā ir jāatgādina, ka minētās regulas mērķis saskaņā ar tās 1. panta 1. punktu ir nodrošināt augsta līmeņa cilvēku veselības aizsardzību un vides aizsardzību, ieskaitot alternatīvu metožu attīstību vielu bīstamības novērtēšanai, kā arī vielu brīvu apriti iekšējā tirgū, reizē veicinot konkurenci un inovācijas.
- 25 Šim mērķim ar minēto regulu ir izveidota ķīmisko vielu integrēta kontroles sistēma, kurā ietilpst to reģistrācija, izvērtēšana, kā arī to atļaušana un iespējami izmantošanas ierobežojumi. Šo elementu galvenos principus Komisija norādīja savā 2003. gada 29. oktobra regulas priekšlikuma COM(2003) 644, galīgā redakcija, ievaddaļā. Tajā "*REACH* sistēma" ir aprakstīta tādējādi, ka tā pirmām kārtām ietver reģistrāciju, no kuras "ražotājiem ir jāgūst attiecīgā informācija par vielām, kuras tie ražo, un šī informācija jāizmanto minēto vielu drošai aprītei", tad vēl tā ietver "vērtējumu, kas ļauj pārliecināties, vai ražotāji pilda savus pienākumus", atļaujas attiecībā uz vielām, kas rada ļoti lielas bažas, kuru "izmantošanas riski [...] tiek atbilstoši iegrožoti vai [kuru] sociāli ekonomiskās priekšrocības ir pārākas par riskiem, [ja] nav vielu vai tehnoloģiju to aizstāšanai ar citu piemērotu risinājumu". Visbeidzot "ierobežojumu procedūra sniedz "drošības tīklu", kas ļauj pārvaldīt riskus, kuri nav pietiekamā apmērā regulēti *REACH* sistēmā" (spriedums *FCD* un *FMB*, C-106/14, EU:C:2015:576, 32. punkts).
- 26 Par brīvu apriti iekšējā tirgū – tā tiek nodrošināta ar dalībvalstu pienākumu saskaņā ar *REACH* regulas 128. panta 1. punktu neaizliegt, neierobežot vai nekavēt lietot šīs regulas piemērošanas jomā ietilpstošas vielas, vielas maisījumā vai izstrādājumā, kas atbilst minētai regulai un – attiecīgos gadījumos – Savienības tiesību aktiem, kuri pieņemti, lai īstenotu šo regulu. Tomēr saskaņā ar šī paša 128. panta 2. punktu *REACH* regula neliedz dalībvalstīm darba ņēmēju, cilvēku veselības un apkārtējās vides aizsardzībai piemērot vai izstrādāt savus noteikumus, kuri ir spēkā gadījumos, ja šajā regulā nav saskaņotas prasības par ražošanu, laišanu tirgū vai lietošanu (spriedums *Lapin luonnonsuojelupiiri*, C-358/11, EU:C:2013:142, 32. punkts).
- 27 Tātad no šīm normām izriet, ka Savienības likumdevējs dažos gadījumos ir vēlējis saskaņot šīs prasības (šajā ziņā skat. spriedumu *Lapin luonnonsuojelupiiri*, C-358/11, EU:C:2013:142, 33. punkts).
- 28 Rezultātā, lai sniegtu atbildi uz iesniedzējtiesas pirmo jautājumu, ir jāzina, vai *REACH* regulas noteikumi par ķīmisko vielu paziņošanu un reģistrēšanu šādas prasības harmonizē tādējādi, ka ar tiem tiek radīts šķērslis valsts tiesiskajam regulējumam, ar kuru ķīmisko vielu importētājam tiek uzlikts pienākums tos reģistrēt valsts kompetentā iestādē.
- 29 Šajā ziņā ir jāatgādina – kā tas izriet no minētās regulas preambulas 19. apsvēruma –, ka Savienības likumdevējs ir vēlējis noteikt pienākumu, lai ražotāji un importētāji *ECHA* sniedz datus par vielām, ko viņi ražo vai importē, izmantot šos datus, lai novērtētu ar šīm vielām saistīto risku, izstrādāt un ieteikt atbilstīgus riska pārvaldības pasākumus.
- 30 Atbilstoši šiem tās pašas regulas mērķiem ar *REACH* regulu ķīmisko vielu analīzes pienākums tiek uzlikts ražotājiem. Šajā ziņā ar to ir iedibināti dažādi informēšanas mehānismi, kuru mērķis ir visas piegādes ķēdes garumā nodrošināt bīstamo īpašību identifikāciju un risku pārvaldību nolūkā izvairīties no kaitīgas iedarbības uz cilvēku veselību un vidi (spriedums *FCD* un *FMB*, C-106/14, EU:C:2015:576, 33. punkts).

- 31 Taču – kā to savu secinājumu 42. punktā ir norādījusi ģenerālvokāte – ķīmikāliju reģistrācija *ECHA* nesniedz pārskatu par šo vielu ražošanu vai laišanu tirgū katrā atsevišķā dalībvalstī. It īpaši Savienības reģistrā sistemātiski nav sniegta precīza informācija par minēto vielu atrašanos dalībvalstu teritorijās.
- 32 Tādēļ, lai arī ķīmisko vielu reģistrācija *ECHA* ir priekšnosacījums to laišanai brīvā apgrozībā iekšējā tirgū, ja šī vielas tostarp savu īpašību dēļ ir saderīgas ar *REACH* regulu, saskaņošana, kāda ir veikta ar šo regulu attiecībā uz šādu minēto vielu reģistrāciju, neattiecas uz cita veida reģistrāciju valsts kompetentajās iestādēs – kā pamatlietā, kas nav šāds priekšnosacījums, kurš attiecas uz dažādo informāciju, kas tiek prasīta šajā regulā un kas ir tiem pašiem mērķiem, kam ir arī minētā regula, vai arī papildus mērķiem, proti, tostarp nodrošināt augsta līmeņa cilvēku veselības aizsardzību un vides aizsardzību, kā arī šādu vielu brīvu apriti iekšējā tirgū.
- 33 Šajā ziņā ir jānorāda, pirmkārt, ka pamatlietā aplūkotajā tiesiskajā regulējumā prasītā reģistrācija nav priekšnosacījums ķīmisko vielu importam attiecīgās dalībvalsts teritorijā, jo atbilstošās informācijas paziņošana valsts iestādēm nav norisinājusies pēc importa – vēlākais, kad darbība tikusi uzsākta, bet attiecībā uz vēl citu informāciju – līdz nākamā kalendārā gada 28. februārim, kas seko pēc importa gada.
- 34 Otrkārt, no Tiesai iesniegtajiem apsvērumiem izriet, ka pamatlietā aplūkotajā valsts tiesiskajā regulējumā pieprasītā reģistrācija būtībā ir vērsta uz to, lai valsts iestādēm ļautu uzturēt vajadzīgo datu bāzi ķīmisko vielu uzraudzībai attiecīgās dalībvalsts teritorijā, kurai saskaņā ar *REACH* regulas 125. pantu ir jānodrošina šāda kontroles sistēma, tostarp atvieglojot to uzņēmumu kontroles nosacījumus, kuru rīcībā ir šie produkti. Ja šī datu bāze arī ļauj izmantot uzskaites vai statistikas informāciju, kas ir vajadzīga, lai aprēķinātu noteiktās nodevas šīs kontroles sistēmas finansēšanai, tā arī ir politiskās virzības definēšanai vides jomā, ieskaitot nodomu Savienības līmenī piedāvāt jebkādas vērtīgus uzlabojumus.
- 35 Taču informācijā, kurai valsts iestādes var piekļūt *ECHA* un kas izriet no šo produktu reģistrācijas, kura tajā veikta atbilstoši *REACH* regulai, nav ietverti visi tie dati, kas ļauj sasniegt šī sprieduma iepriekšējā punktā minētos mērķus.
- 36 Faktiski šī informācija attiecas vienīgi uz ķīmisko vielu vai, ja tās ir ietvertas preparātos vai izstrādājumos un ja to daudzums pārsniedz vienu tonnu gadā, ražotājiem vai importētājiem. Attiecībā uz preparātiem – šī reģistrācija it īpaši neļauj zināt katras ķīmiskās vielas, kas tajos ir, procentuālo daudzumu. Attiecībā uz ķīmiskām vielām, kas saražotas vai laistas tirgū Savienībā – to reģistrācija *ECHA* neļauj izsecināt, uz kuras dalībvalsts tirgu šīs vielas ir tikušas piegādātas.
- 37 Savukārt prasītā informācija ķīmisko vielu importa reģistrācijai kompetentajā iestādē saskaņā ar pamatlietā aplūkoto valsts tiesisko regulējumu principā attiecas uz attiecīgās dalībvalsts teritorijā esošo vielu un preparātu daudzumiem, uz to atrašanos šajā teritorijā, uz īpašām lietošanas jomām un uz attiecīgajām personām.
- 38 Šajos apstākļos saskaņošana, kas tiek veikta ar *REACH* regulas noteikumiem par ķīmisko vielu paziņošanas un reģistrācijas pienākumu, tādā apjomā, lai radītu integrētu šo vielu kontroles sistēmu Savienības teritorijā, tādējādi ļaujot nodrošināt drošu to pārvaldīšanu, nav tāda, kas izslēdz citu reģistrāciju, kurai ir šī sprieduma 34. punktā minētās pazīmes un kura tostarp palīdz šīs pārvaldes kontroles sistēmas ieviešanā attiecīgajā dalībvalstī un minētās pārvaldes novērtēšanā, lai it īpaši Savienības līmenī piedāvātu jebkādas derīgus uzlabojumus.
- 39 Tādējādi nešķiet, ka iepriekšējā punktā minētā saskaņošana ir šķērslis valsts tiesiskajam regulējumam, kurā ķīmisko vielu importētājam ir noteikts pienākums tos reģistrēt valsts kompetentajā iestādē, ar nosacījumu, ka prasītā informācija galvenokārt atbilst šiem mērķiem. Ja šādi tas ir šī sprieduma 37. punktā minētās informācijas gadījumā, tad valsts tiesai tas tomēr būtu jāpārbauda.

- 40 Šajā ziņā tikai tas vien, ka noteikta elementāra rakstura informācija it īpaši par importētāja identifikāciju un produktiem, kur piegāde nesagādā nekādas grūtības, jau ir tikusi pieprasīta reģistrācijas *ECHA* laikā, nav pietiekama, lai zustu informācijas – to kopumā ņemot – papildinošais raksturs, kā to pieprasījusi valsts kompetentā iestāde.
- 41 Šajos apstākļos uz pirmo jautājumu ir jāatbild, ka *REACH* regula ir jāinterpretē tādējādi, ka ar to nav aizliegts, ka valsts tiesiskajā regulējumā ķīmisko vielu importētājam tiek noteikts pienākums šos produktus reģistrēt valsts kompetentajā iestādē, lai gan šim importētājam saskaņā ar šo regulu tos pašus produktus jau ir pienākums reģistrēt *ECHA*, ja vien šī reģistrācija valsts kompetentajā iestādē nav priekšnosacījums minēto produktu laišanai tirgū, ja tā attiecas uz citu informāciju, kas nav prasīta ar šo regulu un ja tā palīdz to mērķu sasniegšanā, kam domāta šī regula, it īpaši nodrošināt augsta līmeņa cilvēku veselības aizsardzību un vides aizsardzību, kā arī šādu vielu brīvu apriti iekšējā tirgū, tostarp attiecīgajā dalībvalstī ieviešot šādu produktu drošu pārvaldes kontroles sistēmu un novērtējot šo pārvaldi; tas būtu jāpārbauda valsts tiesai.

Par otro jautājumu

- 42 Ņemot vērā uz pirmo jautājumu sniegto atbildi, ir jāizvērtē otrais jautājums, kuru uzdodama, iesniedzējtiesa būtībā jautā, vai kombinētie LESD 34. un 36. panta noteikumi ir jāinterpretē tādējādi, ka ar tiem tiek aizliegts ķīmisko vielu paziņošanas un reģistrācijas pienākums, kāds tas ir paredzēts pamatlietā aplūkotajā valsts tiesiskajā regulējumā.
- 43 Šajā ziņā ir jāatgādina, ka no pastāvīgas judikatūras izriet, ka ikviens dalībvalsts pasākums, kas var tieši vai netieši, pašlaik vai potenciāli traucēt tirdzniecību Savienībā, ir jāuzskata par pasākumu ar kvantitatīviem ierobežojumiem līdzvērtīgu iedarbību LESD 34. panta izpratnē (skat. it īpaši spriedumus *Dassonville*, 8/74, EU:C:1974:82, 5. punkts, kā arī *Scotch Whisky Association* u.c., C-333/14, EU:C:2015:845, 31. punkts).
- 44 Kā to savu secinājumu 53. punktā ir norādījusi ģenerāladvokāte – ķīmisko vielu paziņošanas un reģistrēšanas valsts kompetentajā iestādē saistošais raksturs ir pasākums ar kvantitatīvam ierobežojumam līdzvērtīgu iedarbību LESD 34. panta izpratnē, fakts par formalitāšu noteikšanu importam var radīt šķēršļus tirdzniecībai Savienībā un traucēt piekļuvi konkrētajam preču tirgum vielām, kuras likumīgi ir saražotas un tirgotas citās dalībvalstīs (šajā ziņā skat. spriedumu *Ahokainen* un *Leppik*, C-434/04, EU:C:2006:609, 21. punkts), ko turklāt nav apstrīdējusi ne iesniedzējtiesa, ne kāds no Eiropas Savienības Tiesas statūtu 23. pantā minētajiem lietas dalībniekiem, kas ir iesnieguši apsvērumus šajā lietā.
- 45 Pastāvīgā judikatūra ir tāda, ka pasākums ar kvantitatīvam ierobežojumam līdzvērtīgu iedarbību var tikt pamatots ar cilvēku veselības un dzīvības aizsardzības apsvērumiem LESD 36. panta izpratnē vienīgi tad, ja šis pasākums ir atbilstošs iecerētā mērķa īstenošanai un nepārsniedz to kas ir nepieciešams šī mērķa sasniegšanai (spriedums *Scotch Whisky Association* u.c., C-333/14, EU:C:2015:845, 33. punkts). Turklāt valsts pasākumi, kas var radīt šķērslis tirdzniecībai Kopienā, var tikt pamatoti ar obligātām prasībām, kas saistītas ar vides aizsardzību (šajā ziņā skat. spriedumu *Ålands Vindkraft*, C-573/12, EU:C:2014:2037, 77. punkts).
- 46 Šajā gadījumā ir jāatgādina, ka valsts tiesiskajā regulējumā, kāds ir pamatlietā, prasītās reģistrācijas mērķis ir iegūt datus, kas, pirmkārt, būtiski papildina tos, uz kuriem attiecas *REACH* regulas piemērošanas joma, un, otrkārt, attiecīgajā dalībvalstī palīdz šajā regulā minēto produktu drošā pārvaldes kontroles sistēmas ieviešanā un šīs pārvaldes novērtēšanā, it īpaši Savienības līmenī piedāvājot jebkādu derīgu uzlabojumus. Šāds mērķis, kas ir saistīts ar minētās regulas mērķi un kas attiecas uz augsta līmeņa cilvēku veselības aizsardzības nodrošināšanu un vides aizsardzību, kā arī šādu vielu brīvu apriti iekšējā tirgū, var pamatot iespējamus preču brīvas aprites ierobežojumus.

- 47 Turklāt nešķiet, ka attiecīgajā valsts tiesiskajā regulējumā prasītā informācija no importētājiem, kāda tā ir minēta šī sprieduma 37. punktā, tajā pašā regulā minētās informācijas papildināšanai, lai izpildītu importēto ķīmisko vielu reģistrācijas pienākumu, nav piemērota izvirzītajam mērķim un pārsniedz to, kas noteikti ir nepieciešams tā sasniegšanai. Faktiski šajā valsts tiesiskajā regulējumā prasītā reģistrācija precīzas informācijas iegūšanai, kas valsts kompetentajām iestādēm ļauj gūt priekšstatu par visām attiecīgās dalībvalsts teritorijā esošajām ķīmiskajām vielām, ko savukārt nevar gūt ar reģistrāciju *ECHA*, palīdz šī sprieduma iepriekšējā punktā atgādinātā mērķa sasniegšanā, turklāt tai ir ierobežota ietekme uz šo produktu brīvu apriti iekšējā tirgū, jo pamatlietā aplūkotā reģistrācija nav priekšnosacījums šādu citu dalībvalstu izcelsmes produktu laišanai Zviedrijas tirgū.
- 48 Ņemot vērā iepriekš minētos apsvērumus, uz otro jautājumu ir jāatbild, ka kombinētie LESD 34. un 36. panta noteikumi ir jāinterpretē tādējādi, ka ar tiem netiek aizliegts ķīmisko vielu paziņošanas un reģistrācijas pienākums, kāds tas ir paredzēts pamatlietā aplūkotajā valsts tiesiskajā regulējumā.

Tiesāšanās izdevumi

- 49 Attiecībā uz pamatlietas pusēm šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanās izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēto pušu izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palāta) nospriež:

- 1) Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (*REACH*) un ar kuru izveido Eiropas Ķīmikāliju aģentūru, groza Direktīvu 1999/45/EK un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 793/93 un Komisijas Regulu (EK) Nr. 1488/94, kā arī Padomes Direktīvu 76/769/EEK un Komisijas Direktīvu 91/155/EEK, Direktīvu 93/67/EEK, Direktīvu 93/105/EK un Direktīvu 2000/21/EK, versijā, kas izriet no Komisijas 2009. gada 22. jūnija Regulas (EK) Nr. 552/2009, ir jāinterpretē tādējādi, ka ar to nav aizliegts, ka valsts tiesiskajā regulējumā ķīmisko vielu importētājam tiek noteikts pienākums šos produktus reģistrēt valsts kompetentajā iestādē, lai gan šim importētājam saskaņā ar šo regulu tos pašus produktus jau ir pienākums reģistrēt Eiropas Ķīmikāliju aģentūrā, ja vien šī reģistrācija valsts kompetentajā iestādē nav priekšnosacījums minēto produktu laišanai tirgū, ja tā attiecas uz citu informāciju, kas nav prasīta ar šo regulu un ja tā palīdz to mērķu sasniegšanā, kam domāta šī regula, it īpaši nodrošināt augsta limeņa cilvēku veselības aizsardzību un vides aizsardzību, kā arī šādu vielu brīvu apriti iekšējā tirgū, tostarp attiecīgajā dalībvalstī ieviešot šādu produktu drošu pārvaldes kontroles sistēmu un novērtējot šo pārvaldi; tas būtu jāpārbauda valsts tiesai;
- 2) kombinētie LESD 34. un 36. panta noteikumi ir jāinterpretē tādējādi, ka ar tiem netiek aizliegts ķīmisko vielu paziņošanas un reģistrācijas pienākums, kāds tas ir paredzēts pamatlietā aplūkotajā valsts tiesiskajā regulējumā.

[Paraksti]